

Isa

Chapter 29

English Interlinear

Reference: American Standard Version

תָּגִים שָׁנָה עַל- שָׁנָה סָפּוּ דָּוִד חָנָה קָרִית אֲרִיאֵל אֲרִיאֵל הוּי 1
feasts year upon year add David where-camped city Ariel Ariel Woe
[H2282](#) [H8141](#) [H8141](#) [H5595](#) [H1732](#) [H2583](#) [H7151](#) [H0740](#) [H0740](#) [H1945](#)

יִקְפוּ:
let-them-go-around

Ho Ariel, Ariel, the city where David encamped! add ye year to year; let the feasts come round:

וְהִיְתָה וְאָנְיָה תִּאֲנִיָּה וְהִיְתָה לְאֲרִיאֵל וְהִצִּיקוֹתִי 2
and-she-shall-be and-lamentation mourning and-there-shall-be Ariel And-I-shall-distress
[H1961](#) [H0592](#) [H8386](#) [H1961](#) [H0740](#) [H6693](#)

כְּאֲרִיאֵל: לִי
like-Ariel to-Me
[H0740](#)

then will I distress Ariel, and there shall be mourning and lamentation; and she shall be unto me as Ariel.

עָלַיְךָ וְצָרְתִי עָלַיְךָ כְּדֹוֹר וְחָנִיתִי 3
against-you and-I-shall-lay-siege against-you in-a-circle And-I-shall-encamp
[H2583](#)

מִצָּרֹת: עָלַיְךָ וְהִקִּימֹתִי מִצֵּב
siege-works against-you and-I-shall-raise with-a-siege-work
[H4694](#) [H4674](#)

And I will encamp against thee round about, and will lay siege against thee with posted troops, and I will raise siege works against thee.

וּמֵעָפָר תִּדְבְּרִי מֵאֲרֶץ וְשַׁפְּלֹתִי 4
and-from-the-dust you-shall-speak from-the-ground And-you-shall-be-brought-low
[H6083](#) [H1696](#) [H0776](#) [H8213](#)

קוֹלְךָ מֵאֲרֶץ כְּאוֹב וְהָיָה אִמְרֹתֶיךָ תִּשָּׁח
your-voice from-the-ground like-a-ghost and-shall-be your-speech shall-be-low
[H0776](#) [H0178](#) [H1961](#) [H7817](#)

וּמֵעָפָר: אִמְרֹתֶיךָ וּמֵעָפָר
shall-chirp your-speech and-from-the-dust
[H6850](#) [H6083](#)

And thou shalt be brought down, and shalt speak out of the ground, and thy speech shall be low out of the dust; and thy voice shall be as of one that hath a familiar spirit, out of the ground, and thy speech shall whisper out of the dust.

וּכְמוֹן זֶרֶדִיךָ חֲמוֹן דָּק כְּאֶבֶק וְהָיָה 5
passing and-like-chaff of-your-strangers the-multitude like-fine-dust And-shall-be
[H4671](#) [H1851](#) [H0080](#) [H1961](#)

פְּתָאִים: לְפַתְעַ וְהָיָה עֲרִיצִים חֲמוֹן עֶבֶר
— suddenly in-an-instant and-it-shall-be of-ruthless-ones the-multitude
[H6597](#) [H6621](#) [H1961](#) [H6184](#)

But the multitude of thy foes shall be like small dust, and the multitude of the terrible ones as chaff that passeth away: yea, it shall be in an instant suddenly.

וְקוֹל	וּבְרָעַשׁ	בְּרָעַם	תִּפְקֹד	צְבָאוֹת	יְהוָה	מֵעַם	6
and-great	and-with-earthquake	with-thunder	you-shall-be-visited	Tsevaot	YHWH	From	
	H7494	H7482		H3068			
		אֹכְלָהּ:	אֵשׁ	וְלֶהֱב	וּסְעָרָה	סוּפָה	נְדוּל
		devouring	of-fire	and-flame	and-storm	whirlwind	sound
		H0398	H0784	H3851			

She shall be visited of Jehovah of hosts with thunder, and with earthquake, and great noise, with whirlwind and tempest, and the flame of a devouring fire.

הַצְבָּאִים	הַגּוֹיִם	כָּל-	הַמּוֹן	לַיְלָה	חִזּוֹן	כְּחֵלֹם	וְהָיָה	7
who-war	the-nations	of-all	the-multitude	of-the-night	a-vision	like-a-dream	And-shall-be	
H6633		H3605		H3915	H2377	H2472	H1961	
	וְהִמְצִיקִים	וְהִמְצִדָּתָהּ	צְבִיָּהּ	וְכָל-	אֲרִיאֵל	עַל-		
	and-who-distress-her	and-her-stronghold	who-war-against-her	and-all	Ariel	against		
	H6693		H6633	H3605	H0740			

And the multitude of all the nations that fight against Ariel, even all that fight against her and her stronghold, and that distress her, shall be as a dream, a vision of the night.

וְהִקְיִן	אוֹכֵל	וְהִנֵּה	הַרְעֵב	יַחְלֹם	כַּאֲשֶׁר	וְהָיָה	8
and-he-awakes	he-is-eating	and-behold	the-hungry	dreams	as-when	And-it-shall-be	
H6974	H0398	H2009	H7457			H1961	
	שֹׁתֵה	וְהִנֵּה	הַצִּמְאָה	יַחְלֹם	וְכַאֲשֶׁר	נַפְשׁוֹ	וְרִיקָה
	he-is-drinking	and-behold	the-thirsty	dreams	and-as-when	is-his-soul	and-empty
	H8354	H2009	H6771			H5315	H7386
הַמּוֹן	וְהָיָה	כֵּן	שׁוֹקֵקָה	וְנַפְשׁוֹ	עֵיף	וְהִנֵּה	וְהִקְיִן
the-multitude	shall-be	so	is-longing	and-his-soul	he-is-faint	and-behold	and-he-awakes
	H1961		H8264	H5315	H5889	H2009	H6974
			ס	צִיּוֹן:	הַר	עַל-	הַצְבָּאִים
			—	Tsiyon	Mount	against	who-war
				H6726	H2022		H6633
							הַגּוֹיִם
							of-all
							H3605

And it shall be as when a hungry man dreameth, and, behold, he eateth; but he awaketh, and his soul is empty: or as when a thirsty man dreameth, and, behold, he drinketh; but he awaketh, and, behold, he is faint, and his soul hath appetite: so shall the multitude of all the nations be, that fight against mount Zion.

יַיִן	וְלֹא-	שָׁכְרוּ	וְשֵׁעוּ	הַשְׂתַּעֲשְׂעוּ	וּתְמָהוּ	הִתְמַהְמְהוּ	9
from-wine	but-not	they-are-drunk	and-be-blind	blind-yourselves	and-be-stunned	Linger	
H3196	H3808	H7937			H8539	H4102	
			שָׁכַר:	וְלֹא	נָעוּ		
			from-strong-drink	but-not	they-stagger		
			H7941	H3808	H5128		

Tarry ye and wonder; take your pleasure and be blind: they are drunken, but not with wine; they stagger, but not with strong drink.

וַיִּעַצֵּם	תִּרְדָּמָה	רוּחַ	יְהוָה	עַלְיֵכֶם	נָסַךְ	כִּי-	10
and-He-has-closed	of-deep-sleep	a-spirit	YHWH	upon-you	has-poured-out	For	
	H8639	H7307	H3068				
	וְאֵת-	הַנְּבִיאִים	אֶת-	עֵינֵיכֶם	אֶת-		
	He-has-covered	the-seers	and-your-heads	the-prophets	your-eyes		
	H0853	H5030	H0853		H0853		
כֶּסֶה:	הַחַזִּים	רָאשֵׁיכֶם	וְאֵת-	הַחַזִּים	כֶּסֶה:		
—	—	—	—	—	—		
H3680	H2374						

For Jehovah hath poured out upon you the spirit of deep sleep, and hath closed your eyes, the prophets; and your heads, the seers, hath he covered.

	וַתְּהִי	לְכֶם	חֲזוֹת	הַכֹּל	כְּדַבְרֵי	הַסֵּפֶר	הַחֲתוּמִּים	אֲשֶׁר-	11
	And-has-become	for-you	the-vision	of-all	like-the-words	of-a-sealed	book	which	
	H1961		H2380	H3605	H1697	H2856			
זֶה	יִתְּנוּ	אֵתוֹ	אֶל-	יֹדַע	הַסֵּפֶר	(סֵפֶר)	לְאֹמֵר	קָרָא	נֹא-
not	they-give	to	the-one-knowing	to-read	saying	read	please	this	and-he-says
H2088	H5414	H0853	H0413	H3045			H0559	H7121	H4994
	וְאֹמֵר	לֹא	אוּכַל	כִּי	חֲתוּמִים	הוּא:			
	I-am-able	for	it-is-sealed	it	—	—			
	H0559	H3808	H3201		H2856	H1931			

And all vision is become unto you as the words of a book that is sealed, which men deliver to one that is learned, saying, Read this, I pray thee; and he saith, I cannot, for it is sealed:

	וְנָתַן	הַסֵּפֶר	עַל	אֲשֶׁר	לֹא-	יָדַע	סֵפֶר	לְאֹמֵר	קָרָא	נֹא-	12
	And-is-given	the-book	to	who	not	he-knows	to-read	saying	read	please	
	H5414				H3808	H3045		H0559	H7121	H4994	
	זֶה	וְאֹמֵר	לֹא	יָדַעְתִּי	סֵפֶר:	ס					
	this	and-he-says	not	I-know	to-read	—					
	H2088	H0559	H3808	H3045							

and the book is delivered to him that is not learned, saying, Read this, I pray thee; and he saith, I am not learned.

	וַיֹּאמֶר	אֲדֹנָי	יַעַן	כִּי	נִנְשָׁה	הָעָם	הַזֶּה	בְּפִי	13
	Adonai	because	draws-near	this	people	with-its-mouth	and-with-its-lips		
	H0559	H0136	H3282	H5066		H2088	H6310		
וַיִּשְׁפְּטוּ	וְלִבּוֹ	רָתַק	מִמֶּנִּי	וַתְּהִי	יְרֵאָתָם				
they-honor-Me	it-keeps-far	from-Me	and-is	their-fear-of-Me	a-commandment				
H8193	H3513	H7368		H1961	H3373				
אֹתִי	מִצְוַת	אֲנָשִׁים	מִלְמָדָה:						
of-men	learned-by-rote	—	—						
H0853	H4687	H0376	H3925						

And the Lord said, Forasmuch as this people draw nigh unto me, and with their mouth and with their lips do honor me, but have removed their heart far from me, and their fear of me is a commandment of men which hath been taught them;

	לְכֵן	הִנְנִי	יוֹסֵף	לְהַפְלִיא	אֶת-	הָעָם-	הַזֶּה	הַפְּלִא	14
	Therefore	behold-I	shall-continue	to-do-wondrously	with	this	people	doing-wondrously	
		H2009	H3254	H6381	H0853	H2088	H6381	H6381	
וַיִּפְלֵא	וְאָבְדָה	חֲכֵמָה	חֲכָמִיו	וּבִינָת	נִבְנוֹ				
and-a-wonder	and-shall-perish	the-wisdom	of-its-wise	and-the-understanding	of-its-discerning				
H6382	H0006	H2451	H2450	H0998	H0995				
	וְהִסְתַּתֵּר:	ס							
	shall-be-hidden	—							
	H5641								

therefore, behold, I will proceed to do a marvellous work among this people, even a marvellous work and a wonder; and the wisdom of their wise men shall perish, and the understanding of their prudent men shall be hid.

15
מְעֲשֵׂיהֶם בְּמַחְשֵׁךְ וְהָיָה עֵצָה לְסַתֵּר מִיְהוָה הַמְעַמְיָקִים הוּא
their-works in-darkness and-are counsel to-hide from-YHWH to-those-who-go-deep Woe
H4639 H4285 H1961 H6098 H5641 H3068 H6009 H1945

וַיֹּאמְרוּ מִי רֹאֵנוּ וּמִי יוֹדְעֵנוּ:
and-they-say who sees-us and-who knows-us
H0559 H4310 H7200 H4310 H3045

Woe unto them that hide deep their counsel from Jehovah, and whose works are in the dark, and that say, Who seeth us? and who knoweth us?

16
יֹאמֵר כִּי- יִחָשֵׁב הַיָּצָר כְּחֹמֶר אִם- הַפְּכָכִים
a-thing-made says for shall-be-esteemed of-the-potter as-the-clay Your-perversity
H0559 H2803 H3335 H2017

לֹא- מַעֲשֵׂה לְעֹשֵׂהוּ לֹא- עָשָׂנִי וַיִּצָּר אָמַר לְיוֹצְרוֹ
not of-its-maker he-made-me not and-a-thing-formed he-made-me of-its-former says
H3335 H0559 H3336 H3808 H4639

לֹא- הֵבִין:
— he-understands
H0995 H3808

Ye turn things upside down! Shall the potter be esteemed as clay; that the thing made should say of him that made it, He made me not; or the thing formed say of him that formed it, He hath no understanding?

17
לְכַרְמֵל לְבָנוֹן וְשָׁב מוֹעֵד מְעַט עוֹד- הֲלוֹא-
to-a-fruitful-field Lebanon and-shall-return while a-very-little yet Is-it-not
H3759 H3844 H7725 H4213 H4592 H5750 H3808

וְהַכְרְמֵל לִיעַר יִחָשֵׁב:
and-the-fruitful-field for-a-forest shall-be-regarded
H3759 H2803

Is it not yet a very little while, and Lebanon shall be turned into a fruitful field, and the fruitful field shall be esteemed as a forest?

18
וּמִאֲפֶל סֵפֶר דְּבָרֵי- הַחֵרְשִׁים הַהוּא בַּיּוֹם- וְשָׁמְעוּ
and-out-of-gloom of-a-book the-words the-deaf day in-that And-shall-hear
H0652 H1697 H2795 H1931 H3117 H8085

וּמִחֹשֶׁךְ עֵינָי עוֹרִים תִּרְאֶינָה:
and-darkness the-eyes of-the-blind shall-see
H2822 H5787 H7200

And in that day shall the deaf hear the words of the book, and the eyes of the blind shall see out of obscurity and out of darkness.

19
אֲדָם וְאֶבְיוֹנֵי שְׂמֵחָה בְּיְהוָה עֲנֻוִים וַיִּסְפּוּ
among-mankind and-the-needy joy in-YHWH the-humble And-shall-increase
H0120 H0034 H8057 H3068 H6035 H3254

יִגִּילוּ יִשְׂרָאֵל בְּקֹדֶשׁ
shall-rejoice of-Israel in-the-Holy-One
H1523 H3478 H6918

The meek also shall increase their joy in Jehovah, and the poor among men shall rejoice in the Holy One of Israel.

20
 כֹּל־ וּנְכַרְתּוּ וְנִכְלָה עָרִיץ אָפֶס כִּי־
 all and-are-cut-off the-scoffer and-is-finished the-ruthless comes-to-an-end For
[H3605](#) [H3772](#) [H3887](#) [H3615](#) [H6184](#) [H0656](#)
 אֲנִי: שֹׁקְדֵי
 iniquity those-watching-for
[H0205](#) [H8245](#)

For the terrible one is brought to nought, and the scoffer ceaseth, and all they that watch for iniquity are cut off;

21
 בַּשַּׁעַר וְלִמּוֹכֵיחַ בְּדָבָר אָדָם מַחְטִיאִי
 in-the-gate and-for-the-one-reproving by-a-word an-offender Those-making-a-man
[H8179](#) [H3198](#) [H1697](#) [H0120](#) [H2398](#)
 וְיָטוּ וַיִּקְשׁוּן
 and-turn-aside they-lay-a-snare
 וְיָטוּ: צְדִיק: בְּתוֹהוּ
 with-emptiness the-righteous and-turn-aside
[H6662](#) [H8414](#) [H5186](#) [H6983](#)

that make a man an offender in his cause, and lay a snare for him that revolveth in the gate, and turn aside the just with a thing of nought.

22
 אֶת־ אַבְרָהָם פָּדָה אֲשֶׁר יַעֲקֹב בֵּית אֶל־ יְהוָה אָמַר כֹּה־ לָכֵן
 Abraham redeemed who of-Yaaqov the-house to YHWH says thus Therefore
[H0853](#) [H6299](#) [H3290](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
 אֲבָרְהָם לֹא־ עַתָּה יָבוֹשׁ יַעֲקֹב וְלֹא עַתָּה פְּנֵי יַחֲזִירוּ:
 now not Yaaqov shall-be-ashamed and-not now his-face shall-grow-pale
[H3808](#) [H3290](#) [H0954](#) [H6258](#) [H2357](#) [H6440](#) [H6258](#) [H3808](#) [H0085](#)

Therefore thus saith Jehovah, who redeemed Abraham, concerning the house of Jacob: Jacob shall not now be ashamed, neither shall his face now wax pale.

23
 יִקְדְּשׁוּ בְּקִרְבּוֹ יְדֵי מַעֲשֵׂה יִלְדָיו כִּי בְּרֹאֵתוֹ
 they-shall-sanctify in-his-midst of-My-hands the-work his-children when-he-sees For
[H6942](#) [H7130](#) [H3027](#) [H4639](#) [H3206](#) [H7200](#)
 אֱלֹהֵי וְאֵת־ יַעֲקֹב וְאֵת־ יְהוָה וְהִקְדִּישׁוּ שְׁמִי
 of-Yisrael the-Elohim and of-Yaaqov the-Holy-One and-they-shall-sanctify My-name
[H0430](#) [H0853](#) [H3290](#) [H6918](#) [H0853](#) [H6942](#) [H8034](#)
 יִשְׂרָאֵל יַעֲרִיצוּ:
 they-shall-fear
[H6206](#) [H3478](#)

But when he seeth his children, the work of my hands, in the midst of him, they shall sanctify my name; yea, they shall sanctify the Holy One of Jacob, and shall stand in awe of the God of Israel.

24
 לְקַח: יְלָמְדוּ וְרוֹנְנִים בִּינָה רוּחַ תַּעֲיִי וַיִּדְעוּ
 instruction shall-learn and-grumblers understanding in-spirit those-erring And-shall-know
[H3948](#) [H3925](#) [H7279](#) [H0998](#) [H7307](#) [H8582](#) [H3045](#)

They also that err in spirit shall come to understanding, and they that murmur shall receive instruction.